

Emmanuel Alloa
Liat Benhabib
Nancy Berthier
Fina Birulés
Carles Guerra
Arturo Lozano
Marta Marín Domínguez
Susan Meiselas
Manuela Morgaine
Arnaud des Pallières
Yael Perlov
Vicente Sánchez-Biosca
Esther Shalev-Gerz
Susana de Sousa Dias

La vie
des histoires.
le témoin
filmé

**séminaire +
projections**

12/13 DÉC'17

/ Universitat de Barcelona
/ Fundació Antoni Tàpies
/ Filmoteca de Catalunya

EURÒM
EUROPEAN
OBSERVATORY
ON MEMORIES



Fundació Solidaritat
UNIVERSITAT DE BARCELONA



Ajuntament de
Barcelona



Co-funded by the
Europe for Citizens Programme
of the European Union

Filmoteca
de Catalunya

FUNDACIÓ ANTONI TÀPIES



יד ושם
YAD VASHEM
THE HOLOCAUST MEMORIAL
MUSEUM

INSTITUT
DE PASSATS
PRESENTS

À la fin des années 90, Annette Wieviorka identifiait l'avènement du témoin avec le procès d'Adolf Eichmann à Jérusalem en 1961 en concluant ce qu'elle nombra *l'ère du témoin*. Au début des années 2000, Beatriz Sarlo adopta l'expression *tournant subjectif* pour parler de la visibilité que l'emploi de la première personne a acquis en tant que lieu de manifestation publique : « S'il y a trois ou quatre décennies le *je était* soupçonné, on lui reconnaît aujourd'hui des privilèges qu'il serait intéressant d'examiner ». La confiance en la proximité du corps et de la voix favorise le témoin, et la caméra en résulte l'outil le plus privilégié pour transmettre une telle contiguïté. Cela pourrait expliquer le rôle principal qu'ont adopté les médias audiovisuels, mais aussi le cinéma et autres arts visuels dans ce changement de paradigme, que ce soit pour le nourrir ou pour le remettre en question, le problématiser.

« La vie des histoires. Le témoin filmé » s'inscrit dans le débat esthétique, philosophique et politique actuel autour de la figure du témoin en proposant une approche par les pratiques et les arts audiovisuels. Il se présente comme un espace de rencontre et d'échanges entre chercheuses et chercheurs de différents domaines – philosophie, art, cinéma, histoire, littérature – artistes visuels, cinéastes et acteurs du monde culturel. Il prévoit également la visite commentée de l'exposition « Susan Meiselas. Médiations » à la Fondation Antoni Tàpies et deux séances nocturnes à la Filmoteca de Catalunya, avec la projection de trois films en présence des cinéastes Manuela Morgaine et Yael Perlov. Au long des deux journées, seront abordées une série de questions fondamentales pour penser la production et la circulation des témoignages audiovisuels – *la vie des histoires* – et la captation par la caméra du récit testimonial – *le témoin filmé*.

Le programme partira d'un ensemble d'interrogations sur le rapport établi entre le sujet qui filme et le sujet filmé. Comment prend position le premier et quel rôle assume-t-il: interprète, créateur, facilitateur...? Quel regard porte-t-il sur le témoin, comment accueille-t-il le sien et le transmet? Quelle est la « vérité » du témoignage et quelle valeur lui attribue-t-on? Quelle est, ou pourrait être, la contribution de la fiction dans ce processus? D'un côté le témoin exige d'être écouté, de l'autre il se résiste à la prise de parole: comment répondre, donc, à cette ambiguïté fondamentale? Il existe en effet un engagement éthique dans toute représentation du témoin – dans l'écoute et dans le filmage. Nous proposerons un focus sur quelques œuvres qui inventent des réponses créatives et personnelles aux questionnements abordés.

D'autre part, poussés par un sentiment d'urgence face à la disparition des derniers survivants d'un conflit ou génocide, ces dernières décennies ont connu une augmentation des bases de données audiovisuelles destinées à conserver pour l'avenir le récit filmé des victimes; le cas le plus emblématique étant la création en 1994 par Steven Spielberg de la *Survivors of the Shoah Visual History Foundation*. Aujourd'hui, des musées, des mémoriels, des associations et des sites internet ont leurs propres archives audiovisuelles. Quelles sont les implications pour l'écriture de l'Histoire et la nature même de l'archive? Face à une telle inflation testimoniale, que reste-t-il de singulier, d'irrépétibile, d'intempestif dans la parole vivante d'un témoin inespéré?

À partir de l'hypothèse de la disparition des derniers survivants de la Shoah, Arnaud des Pallières s'interrogeait dans son essai cinématographique *Drancy Avenir* (1997), sur la façon de transmettre la vérité sur l'extermination des Juifs en Europe sans le support de la parole vivante du témoin: « Comment ferez-vous, vous les historiens, quand tous les survivants seront morts? ». À la volonté de préserver le récit enregistré des témoins constituant des bases de données gigantesques, d'autres ont préféré repenser la mémoire des conflits à partir de nouvelles perspectives rattachées au présent. Refusant de réduire le discours à la preuve, le témoignage à la vérification d'un fait objectivable, quelques œuvres prennent le risque de l'aborder comme le fruit d'une expérience subjective singulière, tout en assumant les défis et les difficultés d'une représentation juste.

Enfin, nous ouvrirons la réflexion à la figure plus oubliée du bourreau. Dans notre *ère du témoin*, le témoin est devenu synonyme de victime dans le langage courant. Rarement le bourreau, interprété souvent comme une incarnation du mal, se retrouve filmé par la caméra. De façon significative, l'approche la plus habituelle de sa parole nous est transmise par l'intermédiaire du témoin-victime. Il reste donc à penser comment ont filmé et l'on reçoit le témoignage du bourreau: Quels sont les défis en jeu pour le cinéaste et pour le spectateur? Quelles formes peut prendre leur réalisation?

mardi 12 décembre

10:00-10:30
BIENVENUE ET PRÉSENTATION DU PROGRAMME

10:30-11:30
MANUELA MORGAINE
(Cinéaste, Artiste, Écrivain)
Visages-traversée.

12:00-13:00
VICENTE SÁNCHEZ-BIOSCA*
(Professeur de communication audiovisuelle à l'Université de Valencia)
Plus que des voix: les images des bourreaux dans la représentation des crimes de masse.

13:00-14:00
ARTURO LOZANO*
(Professeur de communication audiovisuelle à l'Université de Lleida)
Le témoignage d'un bourreau sous deux projecteurs.

* Présentation par NANCY BERTHIER
(Directrice de l'Institut d'Études hispaniques de l'Université Paris-Sorbonne)

16:00-17:00
MARTA MARÍN-DOMINE
(Directrice du Centre for Memory and Testimony Studies, Laurier University, Canada)
Réflexions sur un parcours: du témoin filmé à la représentation artistique.

17:00-18:00
SUSAN MEISELAS et CARLES GUERRA
(Photographe / Directeur de la Fundació Antoni Tàpies)
En conversation.

18:00-19:30
VISITE COMMENTÉE DE L'EXPOSITION « SUSAN MEISELAS. MEDIACIONS »
avec Susan Meiselas et Carles Guerra.

21:30
SÉANCE DE NUIT À LA FILMOTECA
Another World - ceux qui arrivent par la mer, 2016, 33'.
Je m'appelle / je demande la lune, 2017, 59'.
de MANUELA MORGAINE, en présence de la réalisatrice.

mercredi 13 décembre

10:00-10:50
SUSANA DE SOUSA DIAS
(Cinéaste)
Désordres vocaux et configurations narratives: enregistrer un témoin.

10:50-11:40
LIAT BENHABIB
(Directrice du Yad Vashem Visual Center)
Introduisant le Centre Visuel de Yad Vashem: La bibliothèque numérique de films sur l'holocauste et témoignages de survivants.

12:00-14:30
PROJECTION DU FILM DRANCY AVENIR D'ARNAUD DES PALLIÈRES (1997, 84')
Suivie d'un débat avec le cinéaste.

16:00-17:00
EMMANUEL ALLOA
(Professeur de philosophie à l'Université de St. Gall, Suisse)
Le geste enfoui. Répétition et anamnèse dans "Shoah" et "S-21".

17:00-18:00
FINA BIRULÉS
(Professeure de philosophie à l'Université de Barcelone)
La figure du témoin: expérience et archive.

18:15-19:15
ESTHER SHALEV-GERZ et EMMANUEL ALLOA
(Artiste / Professeur de philosophie à l'Université de St. Gall, Suisse)
En conversation.

21:30
SÉANCE DE NUIT À LA FILMOTECA
Zichronot Mishpat Eichmann
(« Souvenirs du Procès Eichmann ») de David Perlov, 1979-2011, 65'.
Avec Yael Perlov et Liat Benhabib.
(Cinéaste / Directrice du Yad Vashem Visual Center)

Activité gratuite

sauf séances à la Filmoteca
/ Prix et réductions à www.filmoteca.cat /

Inscriptions sur le site :
www.europeanmemories.net

@euromemories
@europeanobservatoryonmemories
EuropeanObservatoryonMemories

#TestimoniFilmat

Lieux:
Universitat de Barcelona, Edifici Històric, Aula Capella
Gran Via de les Corts Catalanes 585
Filmoteca de Catalunya
Plaça de Salvador Seguí 1-9
Fundació Antoni Tàpies
Carrer d'aragó 255

Direction :
Jordi Guixé
Comissariat :
Marina Vinyes Albes

Organisé par :

EURÓM
EUROPEAN OBSERVATORY ON MEMORIES
Fundació Solidaritat
UNIVERSITAT DE BARCELONA

Avec le soutien de :

Ajuntament de Barcelona
Co-funded by the
Europe for Citizens Programme
of the European Union

Avec la collaboration de :

Filmoteca
de Catalunya
FUNDACIÓ ANTONI TÀPIES
CRIMC
YAD VASHEM
INSTITUT
PÀSSATS
PRESENTS

Design :
Lau Maluquer Artigal / MMMU arquitectes

Image originale :
Esther Shalev-GERZ, D'eux, 2009, vue d'installation,
MCBA, Lausanne, 2012, photo Nora Rupp